

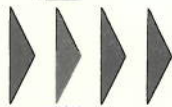
[Handwritten signature]

MOTOSACOCHÉ SA

LISTE DE PIÈCES DE RECHANGE

ERSATZTEILLISTE

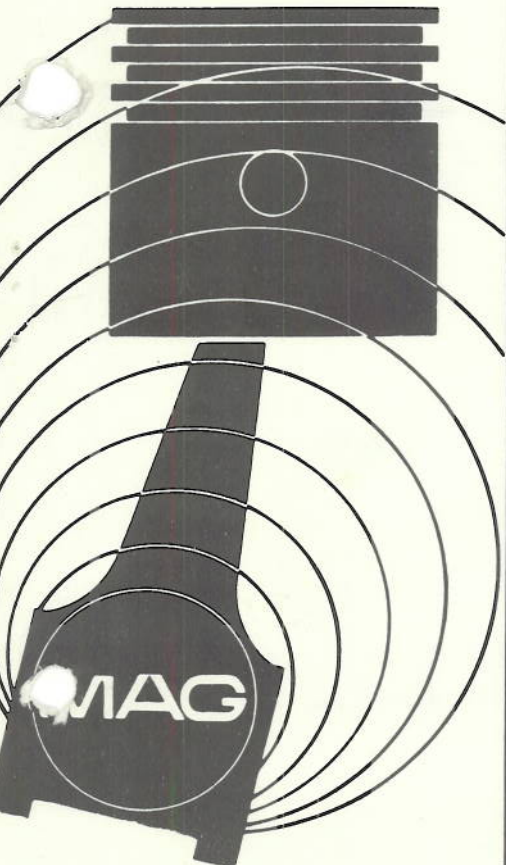
SPARE PARTS LIST



2076 - SRL x 16

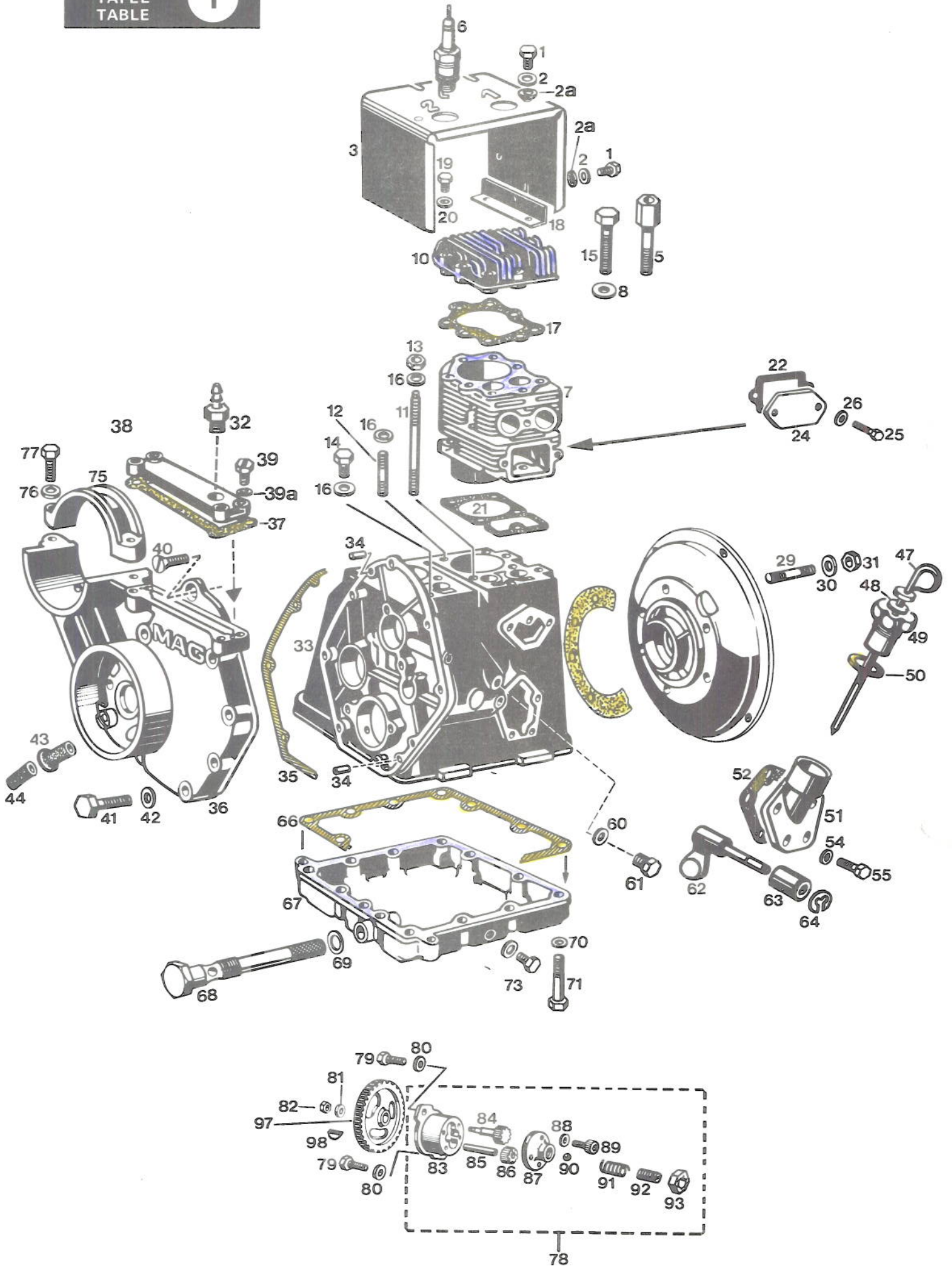
8. MAI 1975

Spezial (K)



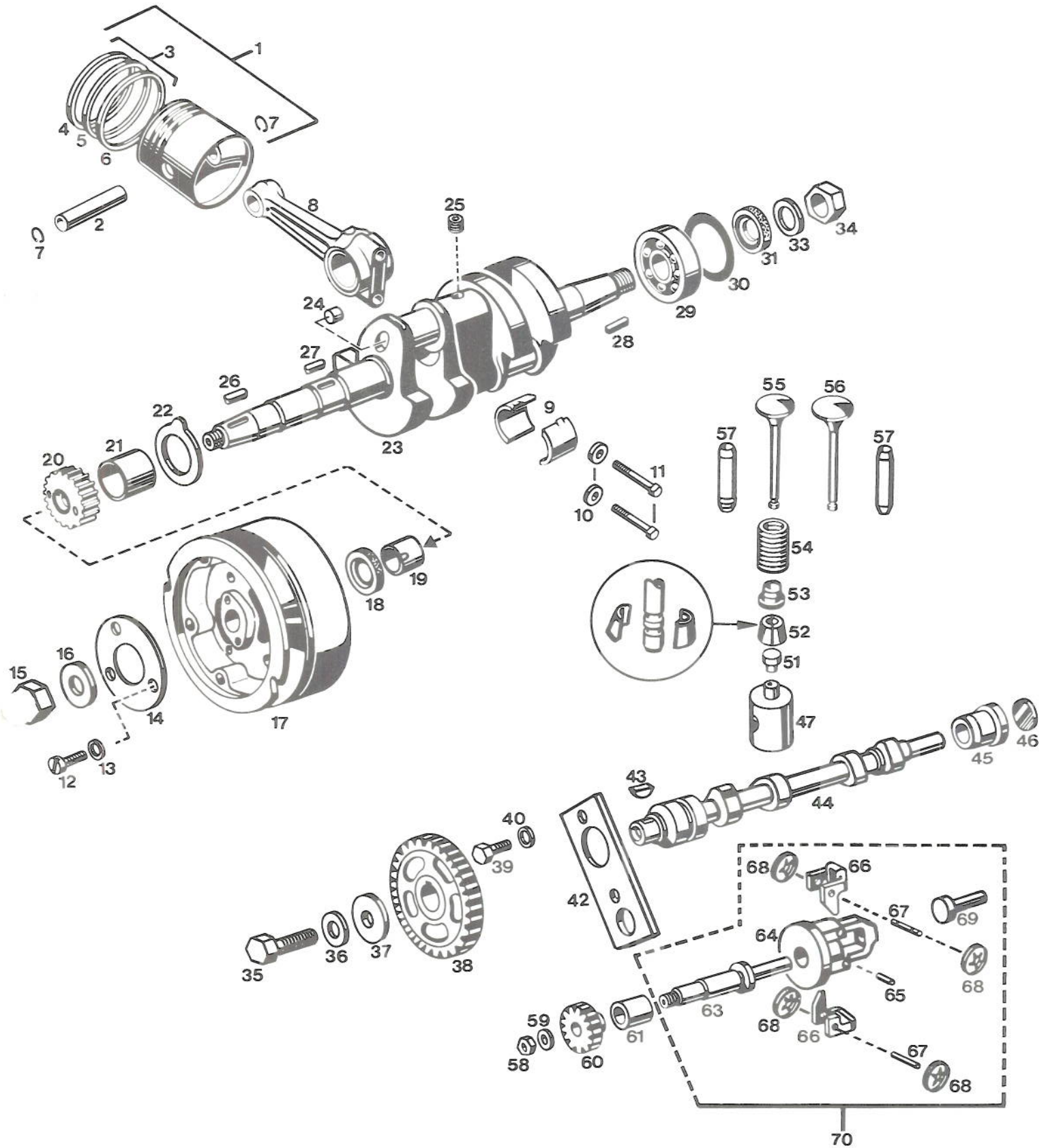
MAG

**PETROL
ENGINES**



Position Item	No. Commande Bestell-No. Order number	Quantité Anzahl Quantity	Désignation	Benennung	Description
1	DIN 933-8G M6x10SZ	7	Vis 6-pans	Sechskantschraube	Hexagon screw
2	DIN 137 B6	7	Rondelle ondulée	Federscheibe	Lock washer
2a	DIN 9021St A6,4	7	Rondelle	Scheibe	Washer
3 ✓	549x563 <i>102730</i>	1	Capot ventilateur	Luftleitblech	Air baffle
5 ✓	0937.016	2	Vis	Schraube	Screw
6	0050.051 <i>AE-6 100545</i>	2	Bougie	Zündkerze	Spark plug
7 ✓	9010.048 <i>69920</i>	2	Cylindre	Zylinder	Cylinder
8	DIN 125 8,4 St	16	Rondelle	Unterlagscheibe	Washer
10 ✓	1712.164 <i>69412</i>	2	Culasse	Zylinderkopf	Cylinder head
11	0954.089 <i>69410</i>	4	Goujon	Stiftschraube	Stud
12	DIN 835-8G M8x25	4	Goujon	Stiftschraube	Stud
13	DIN 934-6S M8	8	Ecrou	Mutter	Nut
14	DIN 933-8G M8x20	2	Vis 6-pans	Sechskantschraube	Hexagon screw
15 ✓	531.037 <i>102741</i>	14	Vis 6-pans	Sechskantschraube	Hexagon screw
16	DIN 137 B8	10	Rondelle ondulée	Federscheibe	Lock washer
17 ✓	0759.311 <i>68457</i>	2	Joint culasse	Zylinderkopfdichtung	Cylinder head gasket
18 ✓	0549.450 <i>102742</i>	1	Tôle de fermeture	Haltewinkel	Angle bar
19	DIN 933-8G M6x8SZ	2	Vis 6-pans	Sechskantschraube	Hexagon screw
20	DIN 137 B6	2	Rondelle ondulée	Federscheibe	Lock washer
21 ✓	0759.310 <i>69404</i>	2	Joint	Dichtung	Gasket
22	0759.268 <i>69406</i>	2	Joint	Dichtung	Gasket
24 ✓	0810.312 <i>102743</i>	2	Couvercle de soupapes	Ventilkammerdeckel	Valve chest cover
25	DIN 933-8G M6x15	4	Vis 6-pans	Sechskantschraube	Hexagon screw
26	DIN 137 B6	4	Rondelle ondulée	Federscheibe	Lock washer
27 ✓	1652.271	1	Palier-cloche d'embrayage	Kupplungsgehäuse	Clutch housing
28	0759.266 <i>69405</i>	1	Joint	Dichtung	Gasket
29	DIN 939-8G M10x25	6	Goujon	Stiftschraube	Stud
30	DIN 137 B10	6	Rondelle ondulée	Federscheibe	Lock washer
31	DIN 934-6S M10	6	Ecrou	Mutter	Nut
32 ✓	222x375 <i>102744</i>	1	Raccord	Rohranschluss	Connector
33	9240.110 <i>86306</i>	1	Carter-moteur, complet	Kurbelgehäuse, vollständig	Crankcase assembly
34	DIN 7 Ø 5 m 6x10	2	Goupille	Stift	Dowel pin
35	0759.263 <i>69404</i>	1	Joint	Dichtung	Gasket
36	0602.106 <i>48456</i>	1	Couvercle de distribution	Steuerraddeckel	Timing gear cover
37	0759.274 <i>69408</i>	1	Joint	Dichtung	Gasket
38 ✓	0602.112 <i>102745</i>	1	Couvercle	Deckel	Cover
39	DIN 931-8G M8x30	4	Vis 6-pans	Sechskantschraube	Hexagon screw
39a	DIN 137 B8	4	Rondelle ondulée	Federscheibe	Lock washer
40	DIN 87-4S M8x20	1	Vis à tête conique	Senkkopfschraube	Countersunk screw
41	DIN 931-8G M8x55	7	Vis 6-pans	Sechskantschraube	Hexagon screw
42	DIN 137 B8	7	Rondelle ondulée	Federscheibe	Lock washer
43	0813.087 <i>77329</i>	1	Protège-câble	Kabeltülle	Cable grommet
44	0813.015 <i>52559</i>	1	Protège-câble	Kabeltülle	Cable grommet
47 ✓	9093.005 <i>055 102746</i>	1	Jauge niveau d'huile	Oelmessstab	Dipstick
48	0073.121 <i>76533</i>	1	Joint	Dichtung	Gasket
49	0313.026 <i>10404 5313037</i>	1	Bouchon remplissage d'huile	Oeleinfüllzapfen	Oil filler plug
50	DIN 7603 A30x38	1	Joint	Dichtung	Gasket
51	0539.031	1	Cheminée remplissage d'huile	Oeleinfüllstutzen	Oil filler neck

Position Item	No. Commande Bestell-No. Order number	Quantité Anzahl Quantity	Désignation	Benennung	Description
52	0759.267 <i>27224</i>	1	Joint	Dichtung	Gasket
54	DIN 137 B8	4	Rondelle ondulée	Federscheibe	Lock washer
55	DIN 933-8G M8x20	4	Vis 6-pans	Sechskantschraube	Hexagon screw
60	DIN 7603 A8x11,5 CU	1	Joint	Dichtung	Gasket
61	DIN 933-8G M8x8	1	Vis 6-pans	Sechskantschraube	Hexagon screw
62	9209.107 <i>64524</i>	1	Levier intérieur régulateur	Reglerhebel, innen	Internal governor lever
63 ✓	0355.011 <i>402747</i>	1	Douille	Büchse	Bush
64	0554.085 <i>DA 471 16 204</i>	1	Ressort d'arrêt	Seegerring	Circlip
65 ✓	9367.029 <i>402748</i>	1	Manocontact	Oeldruckschalter	Oil pressure switch
66	0759.265 <i>27225</i>	1	Joint	Dichtung	Gasket
67 ✓	0576.076 <i>402749</i>	1	Carter d'huile	Oelwanne	Oil sump
68	9422.024 <i>27226</i>	1	Bouchon filtre à huile	Oelfilterzapfen	Oil filter plug
69	DIN 433 AL 21	1	Joint	Dichtung	Gasket
70	DIN 137 B8	12	Rondelle ondulée	Federscheibe	Lock washer
71	DIN 931-8G M8x 30	12	Vis 6-pans	Sechskantschraube	Hexagon screw
72	DIN 7603 C12x17CU AS	1	Joint	Dichtung	Gasket
73	DIN 7604-5S AM 12x1,5	1	Bouchon de vidange	Oelablass-Schraube	Drain plug
75	0177.008 <i>64855</i>	1	Etrier fixation dynastart	Haltebügel für Starter-generator	Bridge clamp for starter generator
76	DIN 137 B10	2	Rondelle ondulée	Federscheibe	Lock washer
77	DIN 933-8G M10x 50	2	Vis 6-pans	Sechskantschraube	Hexagon screw
78	9213.009 <i>76202</i>	1	Pompe à huile complète	Oelpumpe, vollständig	Oil pump assembly
79	DIN 933-8G M8x20	2	Vis 6-pans	Sechskantschraube	Hexagon screw
80	DIN 137 B8	2	Rondelle ondulée	Federscheibe	Lock washer
81	DIN 137 B8	1	Rondelle ondulée	Federscheibe	Lock washer
82	DIN 934-6S M8	1	Ecrou	Mutter	Nut
83 ✓	0519.047 <i>104530</i>	1	Corps de pompe	Pumpengehäuse	Pump body
84	0607.028 <i>100229</i>	1	Axe et pignon	Achse und Zahnrad	Pin and gear
85	DIN 6325 Ø 10 m 6x34	1	Axe	Achse	Pin
86	0607.026 <i>100230</i>	1	Pignon	Zahnrad	Gear
87 ✓	0520.016 <i>104531</i>	1	Couvercle	Deckel	Cover
88	Schnorr Ø 6,4 <i>18920</i>	4	Rondelle	Scheibe	Lock washer
89	DIN 912-10K M6x12	4	Vis Inbus	Inbus-Schraube	Socket head screw
90	150.021 <i>12213</i>	1	Bille de soupape	Ventilkugel	Valve ball
91	0080.412 <i>100232</i>	1	Ressort	Feder	Spring
92 ✓	0193.153 <i>104532</i>	1	Bouchon de réglage	Reglerschraube	Adjusting screw
93	DIN 936-5S M12	1	Contre-écrou	Gegenmutter	Counter nut
97	0607.027 <i>100230</i>	1	Pignon	Zahnrad	Gear
98	DIN 6888 3x3,7	1	Clavette	Keil	Key



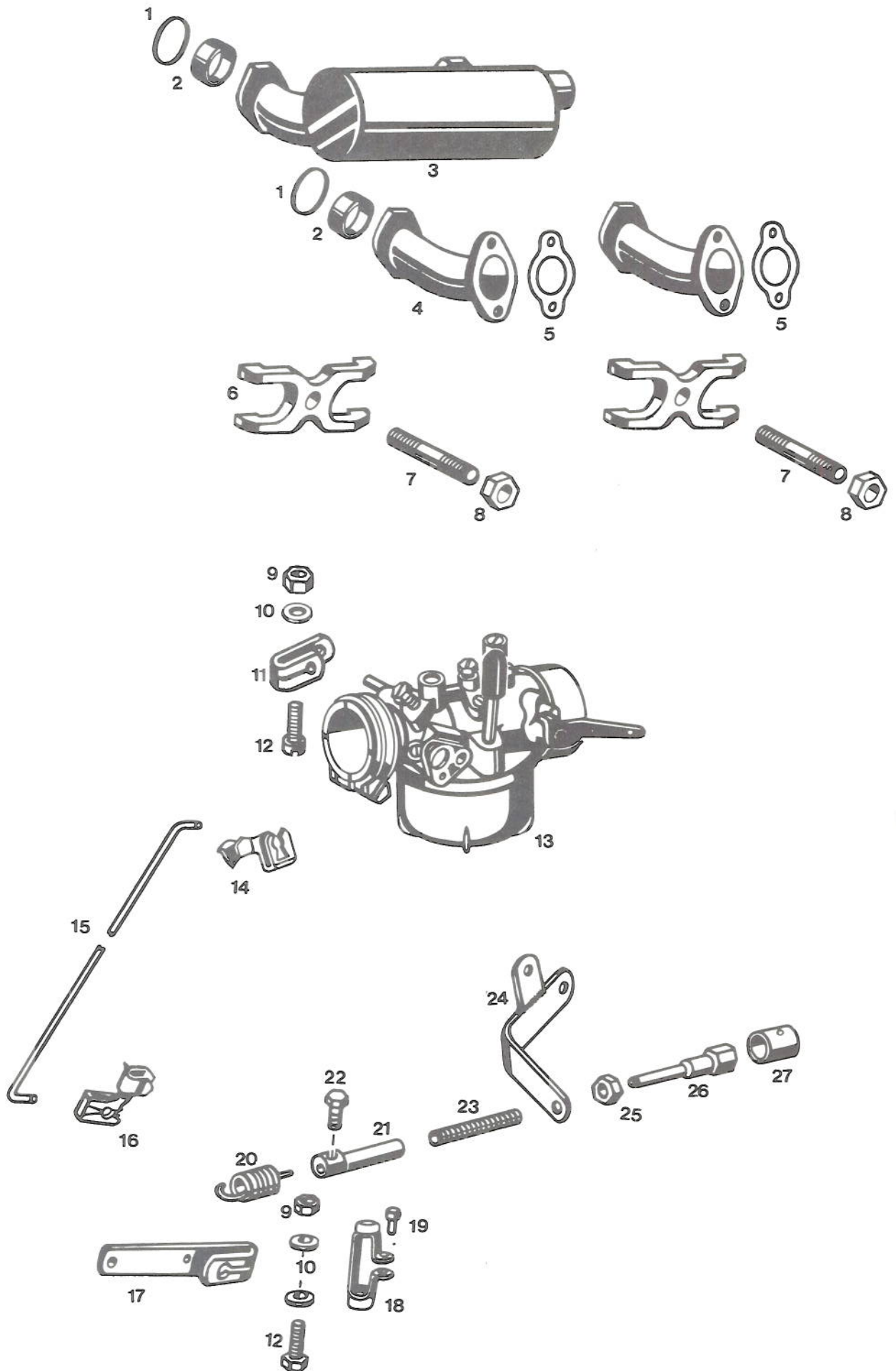
Position Item	No. Comande Bestell-No. Order number	Quantité Anzahl Quantity	Désignation	Benennung	Description
101817 1	9020.080 orig. Ø 78,00 mm	2	Piston complet	Kolben vollständig	Piston assembly
	9020.080-R1 = Ø 78,30 mm / 9020.080-R2 = Ø 78,60 mm / 9020.080-R3 = Ø 78,80 mm / 9020.080-R4 = Ø 79,00 mm				
2	0189.089	2	Axe de piston	Kolbenbolzen	Gudgeon pin
3	9282.007 orig. Ø 78,00 mm	2	Jeu de segment	Kolbenringsatz	Piston ring set
	9282.007-R1 = Ø 78,30 mm / 9282.007-R2 = Ø 78,60 mm / 9282.007-R3 = Ø 78,80 mm / 9282.007-R4 = Ø 79,00 mm				
4	0240.116 orig. Ø 78,00 mm	2	Segment de compression	Kompressionsring	Compression ring
	0240.116-R1 = Ø 78,30 mm / 0240.116-R2 = Ø 78,60 mm / 0240.116-R3 = Ø 78,80 mm / 0240.116-R4 = Ø 79,00 mm				
5	0240.142 orig. Ø 78,00 mm	2	Segment racleur	Oelabstreifring	Oil scraper ring
	0240.142-R1 = Ø 78,30 mm / 0240.142-R2 = Ø 78,60 mm / 0240.142-R3 = Ø 78,80 mm / 0240.142-R4 = Ø 79,00 mm				
6	0240.117 orig. Ø 78,00 mm	2	Segment refouleur	Oelrücklaufing	Oil control ring
	0240.117-R1 = Ø 78,30 mm / 0240.117-R2 = Ø 78,60 mm / 0240.117-R3 = Ø 78,80 mm / 0240.117-R4 = Ø 79,00 mm				
7	DIN 472 20x1	4	Ressort d'arrêt	Sicherungsfeder	Circlip
8	0148.080/081	2	Bielle	Pleuel	Connecting rod
	9045.123	2	Bielle complète	Pleuel vollständig	Connecting rod assembly
9	0529.024 orig. Ø 41,25 mm	2	Coussinet (paire)	Lagerschalen (Satz)	Shell bearing (set)
	0529.024-R1 = Ø 41,00 mm / 0529.024-R2 = Ø 40,75 mm / 0529.024-R3 = Ø 40,50 mm / 0529.024-R4 = Ø 40,25 mm				
10	0641.064	4	Rondelle d'arrêt	Sicherungsscheibe	Lock washer
11	0531.027	4	Vis de bielle	Pleuelschraube	Connecting rod screw
12	DIN 84-4S M6x8	3	Vis à tête cylindrique	Zylinderkopfschraube	Fillister head screw
13	DIN 137 B6	3	Rondelle ondulée	Federscheibe	Lock washer
14	0287.049	1	Cache poussière	Staubdeckel	Dust cover
15	DIN 936-6S M20x15	1	Ecrou	Mutter	Nut
16	DIN 137 B20	1	Rondelle ondulée	Federscheibe	Lock washer
17	334.222	1	Poulie de lancement	Anwerfscheibe	Starting pulley
18	9493.080	1	Simmering	Simmering	Oil seal
19	1103.001	1	Came	Nocken	Cam
20	0606.035	1	Pignon	Zahnrad	Gear
21	0201.025	1	Coussinet	Lagerbüchse	Main bearing
22	0883.092	1	Rondelle de butée	Anlaufscheibe	Thrust washer
23	9444.312	1	Vilebrequin	Kurbelwelle	Crankshaft
24	0505.035	2	Bouchon canal d'huile	Zapfen zu Oelkanal	Plug
25	DIN 906-4D M10x1	1	Vis-bouchon	Zapfenschraube	Shank screw
26	DIN 6885 A5x5x30	1	Clavette	Keil	Key
27	DIN 6885 A8x5x22	1	Clavette	Keil	Key
28	DIN 6885 A8x7x22	1	Clavette	Keil	Key
29	9341.162	1	Roulement à billes	Kugellager	Ball bearing
30	0321.154 0,10 mm	*	Rondelle de réglage	Ausgleichscheibe	Spacer
30	0321.155 0,15 mm	*	Rondelle de réglage	Ausgleichscheibe	Spacer
31	9493.101	1	Simmerring	Simmering	Oil seal
33	DIN 137 B30	1	Rondelle ondulée	Federscheibe	Lock washer
34	DIN 936-6S M30x1,5	1	Ecrou	Mutter	Nut
35	DIN 931-8G M10x30	1	Vis 6-pans	Sechskantschraube	Hexagon screw
36	DIN 137 B10	1	Rondelle ondulée	Federscheibe	Lock washer
37	0239.047	1	Rondelle	Scheibe	Washer
38	0608.211	1	Pignon	Ritzel	Gear
39	DIN 933-8G M8x20	2	Vis 6-pans	Sechskantschraube	Hexagon screw
40	DIN 137 B8	2	Rondelle ondulée	Federscheibe	Lock washer
42	0579.088	1	Plaque de retenue	Halteplatte	Retaining plate
43	DIN 6888 4x5	1	Clavette	Keil	Key
44	0717.111	1	Arbre à cames	Nockenwelle	Camshaft
45	0201.024	1	Coussinet arbre à cames	Lagerbüchse zu Nockenwelle	Main bearing for camshaft
46	0694.047	1	Bouchon	Abschlussdeckel	Cover
47	0244.200	4	Poussoir	Stößel	Tappet
51	0244.184	4	Pastille de poussoir	Stößelkopf	Tippet thimble
			Livable en diverses épaisseurs de 1,90 à 3,5 mm, tous les 0,05 mm. En cas de commande, indiquer l'épaisseur désirée.	Stößelköpfe gibt es mit verschiedenen Bodendicken von 1,90 - 3,50 mm. in Abständen von je 0,05 mm. Bei Bestellung gewünschte Bodendicke angeben.	Tappet thimbles are available with various base thicknesses, from 1,90 - 3,50 mm, with increments of 0,05 mm. When ordering, indicate desired base thickness.

Position Item	No. Commande Bestell-No. Order number	Quantité Anzahl Quantity	Désignation	Benennung	Description
52	1739.005 6453 97478	4	Clavette soupape (paire)	Ventilkeil (Paar)	Valve collets (set)
53	0195.079 64886	4	Cuvette de soupape	Ventilfederteller	Valve spring retainer
54	0223.063 16742	4	Ressort de soupape	Ventilfeder	Valve spring
55	0243.107 104533	2	Soupape échappement	Auslassventil	Exhaust valve
56	0243.082 69842	2	Soupape admission	Einlassventil	Inlet valve
57	0213.072 69890	4	Guide de soupape	Ventilführung	Valve guide
58	DIN 985-6S M8	1	Ecrou	Mutter	Nut
59	Schnorr Ø 8,4	1	Rondelle	Scheibe	Washer
60	0608.213 104545	1	Pignon régulateur	Reglerritzel	Governor gear
61	0355.013 104534	1	Douille	Büchse	Bush
63	611.055 104533	1	Axe régulateur	Reglerachse	Governor spindle
64	608.220 104536	1	Moyeu régulateur	Nabe zu Regulator	Governor hub
65	DIN 7346 3x20	1	Goupille	Spannstift	Tapor pin
66	0179.045 26862	2	Contrepoids	Fliehkewicht	Flyweight
67	DIN 7 Ø 4 h 8x28	2	Axe contrepoids	Fliehkewichtsachse	Flyweight spindle
68	554.166 26883	4	Rondelle d'arrêt	Sicherungsring	Lock washer
69	244.201 10821	1	Poussoir du régulateur	Reglerstößel	Governor tappet
70	9115.017 104532	1	Régulateur assemblé compr. les pos. 63-69	Regler zusammengebaut best. aus Pos. 63-69	Governor assembly incl. items 63-69

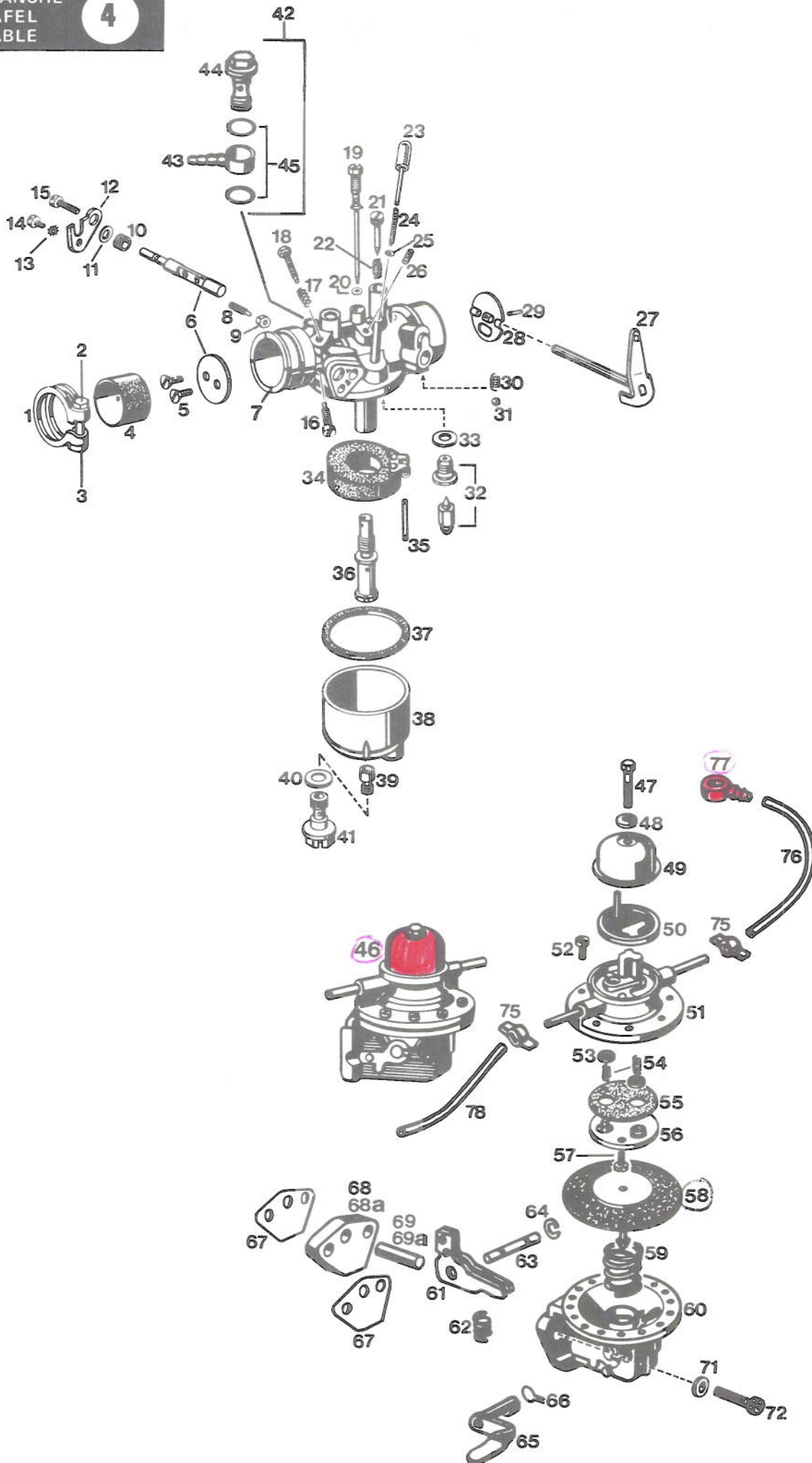
* si nécessaire

* falls nötig

* if necessary



Position Item	No. Commande Bestell-No. Order number	Quantité Anzahl Quantity	Désignation	Benennung	Description
1	DIN 7603C 26 x 31 CU AS	4	Joint	Dichtung	Gasket
2	0889.223 69580	4	Bague de centrage	Führungsring	Centering bush
3	0903.385 104538	1	Conduite d'admission	Ansaugleitung	Inlet manifold
4	9003.685 104539	2	Tube d'échappement	Auspuffrohr	Exhaust pipe
5	0759.231 17395	2	Joint	Dichtung	Gasket
6	0184.002 0184002	2	Etrier de fixation	Befestigungsbügel	Fixing bracket
7	DIN 939-8G M8 x 30	2	Goujon	Stiftschraube	Stud
8	0208.031 10280	2	Ecrou	Mutter	Nut
9	DIN 934 - 8 M4	2	"	"	"
10	DIN 125 Ø 4	4	Rondelle	Scheibe	Washer
11	0285.490 104540	1	Levier	Hebel	Lever
12	DIN 84 4.8 M4 x 20	2	Vis tête cyl.	Zylinderkopfschraube	Fillister head screw
13	9022.345 21123	1	Carburateur complet	Vergaser, vollständig	Carburettor complete
14	0357.002 100220	1	Agrafe de sureté	Federklammer	Spring clip
15	0359.193 104541	1	Tringle régulateur	Reglergestänge	Governor control rock
16	0357.003 104542	1	Agrafe de sûreté	Federklammer	Spring clip
17	0285.523 104543	1	Levier	Hebel	Lever
18	0930.010 10268	1	Coche de plombage	Plombierhülse	Sealing cover
19	0046.001 102677	1	Plomb	Plombe	Sealing rivet
20	0349.003 10900	1	Ressort régulateur	Reglerfeder	Governor spring
21	0718.082 12340	1	Oeillet	Kabelöse	Cable connector
22	DIN 933-8G M5 x 8	1	Vis 6-pans	Sechskantschraube	Hexagon screw
23	0080.351 10273	1	Ressort	Feder	Spring
24	1552.899 104544	1	Support vis baril	Halter für Stellschraube	Support
25	DIN 934-65 M7	1	Contre-écrou vis baril	Gegenmutter für Stellschraube	Counternut
26	0129.014 10283	1	Vis baril	Stellschraube	Adjusting screw
27	0930.009	1	Couvercle de plombage	Plomben-Deckel	Seal cover



Position Item	No. Commande Bestell-No. Order number	Quantité Anzahl Quantity	Désignation	Benennung	Description
—	9022.345	1	Carbureteur, complet	Vergaser, vollständig	Carburettor, complete
1	59-110	1	Bride	Klemmring	Fixing clamp
2	40-626	1	Vis 6-pans	Sechskantschraube	Hexagon screw
3	42-611	1	Ecrou	Mutter	Nut
4	66-370	1	Douille isolant	Isolierbüchse	Insulating bush
5	40-304	1	Vis à tête conique	Senkkopfschraube	Countersunk screw
6	52-403-201	1	Papillon avec axe	Drosselklappe mit Achse	Trottle valve with spindle
7	—	1	Corps de carburateur En cas de commande, indi- quer le numéro de com- mande du carburateur	Vergasergehäuse Bei Bestellung, Bestell- nummer des Vergasers angeben	Carburettor body When ordering, indicate order number of carburettor
8	50.074	1	Tige fileté	Gewindestift	Threaded pin
9	42.403	1	Ecrou	Mutter	Nut
10	65-545	1	Joint	Dichthülse	Gasket
11	56-098	1	Rondelle	Scheibe	Washer
12	57-201	1	Plaque de retenue	Halteblech	Holding plate
13	61-674	1	Rondelle Grower	Federring	Lock washer
14	40-354	1	Vis à tête cylindrique	Zylinderkopfschraube	Fillister head screw
15	40-358	1	Vis à tête cylindrique	Zylinderkopfschraube	Fillister head screw
16	40-310	1	Vis de butée	Zapfenschraube	Stop screw
17	60-130	1	Ressort	Feder	Spring
18	40-452	1	Vis d'arrêt	Stellschraube	Adjusting screw
19	44-310	1	Gicleur ralenti	Leerlaufdüse	Pilot jet
20	65-050	1	Joint	Dichtring	Gasket
21	50-010	1	Vis réglage air	Luftregulierschraube	Air adjusting screw
22	60-130	1	Ressort	Feder	Spring
23	48-973	1	Titillateur	Tupfer	Tickler
24	60-057	1	Ressort	Tupferfeder	Spring
25	49-030	1	Goupille fendue	Splint	Split pin
26	50-321	1	Tige fileté	Gewindestift	Threaded pin
27	52-981	1	Axe volet de départ avec levier	Starterklappenachse mit Hebel	Strangler spindle and lever
28	57-843	1	Volet de départ	Startklappe	Strangler valve assembly
29	49-305	1	Goupille	Spannstift	Pin
30	60-021	1	Ressort	Feder	Spring
31	51-389	1	Bille	Kugel	Ball
32	47-190-102	1	Pointeau complet	Schwimmernadel, vollständig	Float needle assembly
33	65-053	1	Joint	Dichtung	Washer
34	35-230	1	Flotteur	Schwimmer	Float
35	52-079	1	Pivot du flotteur	Schwimmerachse	Float pivot spindle
36	45-370*	1	Tube d'émulsion	Mischrohr	Mixing tube
37	65-455	1	Joint	Dichtung	Gasket
38	30-570	1	Cuve	Schwimmergehäuse	Float chamber
39	44-031*	1	Gicleur principal	Hauptdüse	Main jet
40	65-164	1	Joint	Dichtung	Gasket
41	50-115	1	Porte-gicleur	Düsenhalter	Jet holder
42	34-045-103	1	Pipe complète	Schlauchschwenk- anschluss komplett	Banjo, complete
43	34-045	1	Pipe	Schlauchschwenk- anschluss	Banjo
44	50-180	1	Vis raccord	Hohlschraube	Banjo bolt
45	65-171	2	Joint	Dichtung	Gasket
46	9481.013 105429	1	Pompe à essence	Benzinpumpe	Petrolpump
47	85.979	1	Vis 6-pans	Sechskantschraube	Hexagon screw
48	85.740	1	Rondelle	Scheibe	Washer
49	85.969	1	Cloche	Becher	Bowl
50	92.383	1	Filtre	Filter	Filter
51	92.202	1	Corps sup. complet compr. pos. 51-53-54- 55-56-57	Pumpenkörper oben kompl. best. aus Pos. 51-53-54-55-56-57	Pumpbody upper, assembly compr. items 51-53-54-55-56-57
52	29.366	8	Vis à tête cylindrique	Zylinderkopfschraube	Fillister head screw
53	85.728	2	Clapet	Klappe	Flap

* En cas de commande indi-
quer également le numéro
frappé sur la pièce

Bei Bestellung die auf dem
Stück aufgestempelte Num-
mer zusätzlich mit angeben

When ordering, indicate
also the number which
appears on the part

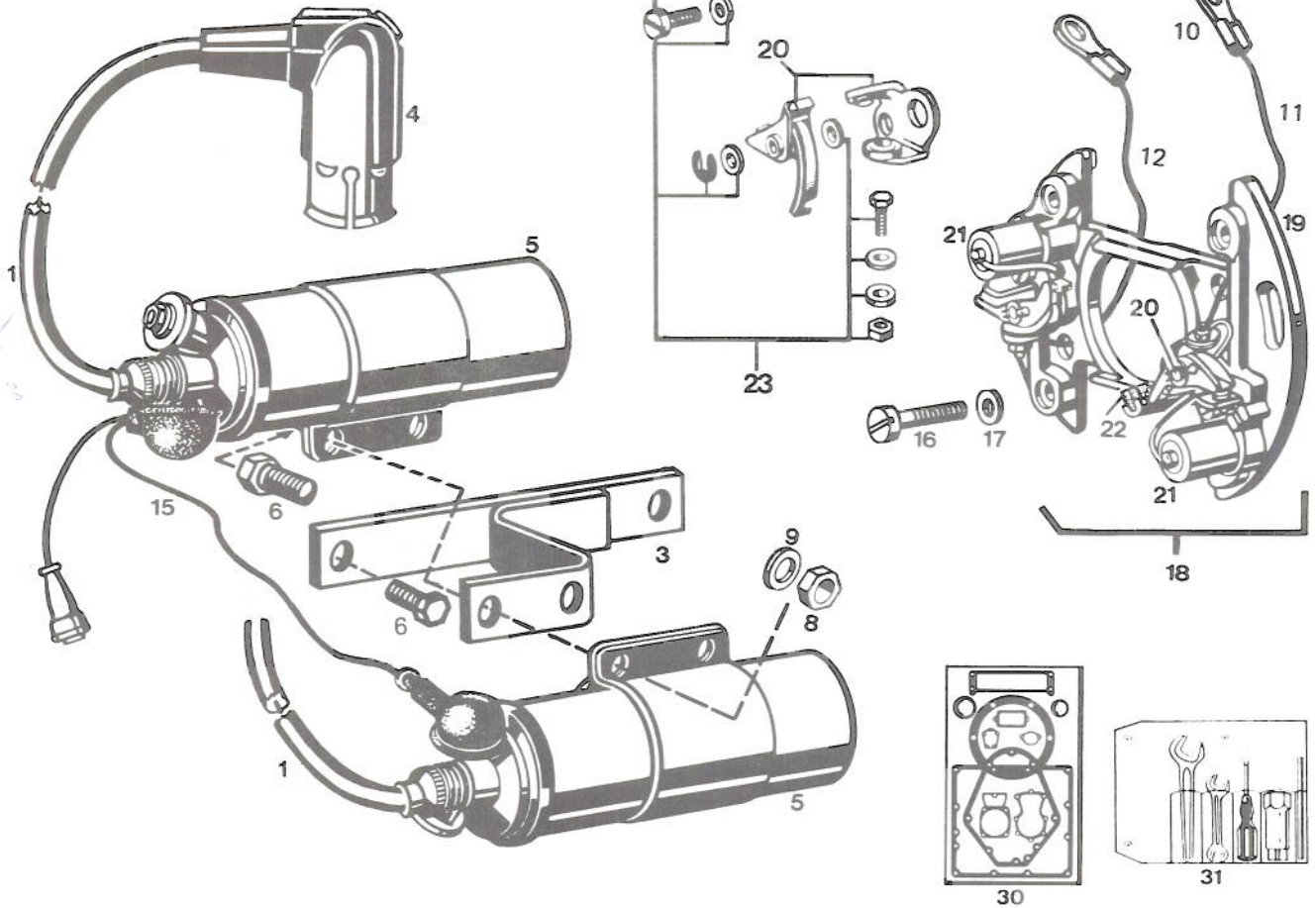
Position Item	No. Commande Bestell-No. Order number	Quantité Anzahl Quantity	Désignation	Benennung	Description
54	85.727	2	Ressort	Feder	Spring
55	85.734	1	Joint	Dichtung	Gasket
56	85.729	1	Plaque, complète	Platte vollständig	Plate assembly
57	52.270	3	Vis à tête cylindrique	Zylinderkopfschraube	Fillister head screw
58	85.796	1	Membrane complète	Membrane vollständig	Diaphragm assembly
59	92.349	1	Ressort	Feder	Spring
60	92.302	1	Corps inférieur complet compr. pos. 58-59-61- 62-63-64-65-66	Pumpenkörper unten, kompl. best. aus Pos. 58-59-61-62-63-64-65-66	Pump body lower, assembly compr. items 58-59-61-62-63-64-65-66
61	85.603	1	Levier	Hebel	Lever
62	85.705	1	Ressort	Feder	Spring
63	85.908	1	Axe	Bolzen	Pivot pin
64	53.826	2	Rondelle d'arrêt	Sicherungsring	Lock washer
65	85.747	1	Levier d'amorçage	Hebel	Lever
66	60.381	1	Circlip	Seegerring	Circlip
67	0759.271	2	Joint	Dichtung	Gasket
68	0943.034	1	Isolant	Isolierflansch	Insulating gasket
69	0244.198	1	Poussoir pour type x8	Stößel für Typ x8	Tappet for type x8
71	DIN 137 B8	2	Rondelle ondulée	Federscheibe	Lock washer
72	DIN 912-10.9 8x35	2	Vis	Schraube	Screw
75	929.313	2	Collier	Spannschelle	Clamping ring
76	318.350	1	Conduite d'essence pompe-réservoir	Leitung für Benzinpumpe	Pipe for fuel pump
77	DIN 7622 Ø4	1	Pipe	Schlauchschwenkanschluss	Banjo
78	318.357	1	Conduite d'essence pompe-carburateur	Leitung für Benzinpumpe- Vergaser	Pipe for fuel pump carburettor

* En cas de commande indiquer également le numéro frappé sur la pièce

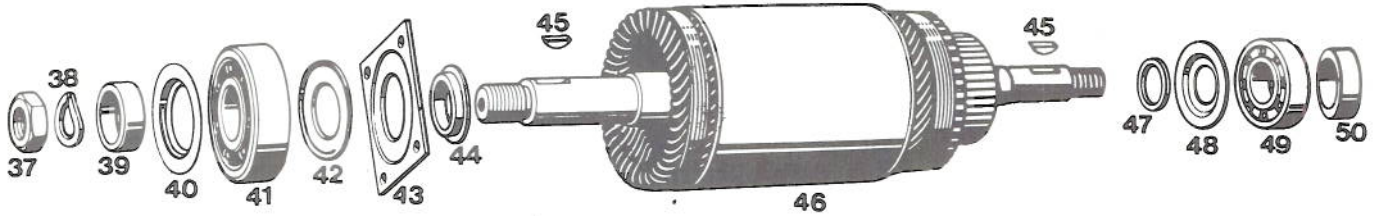
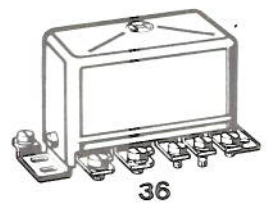
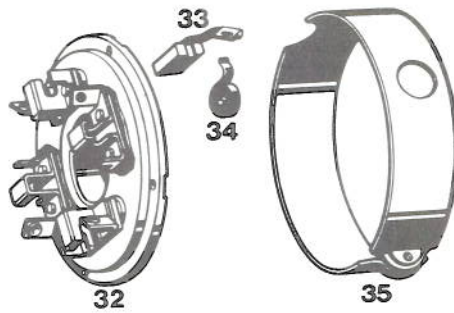
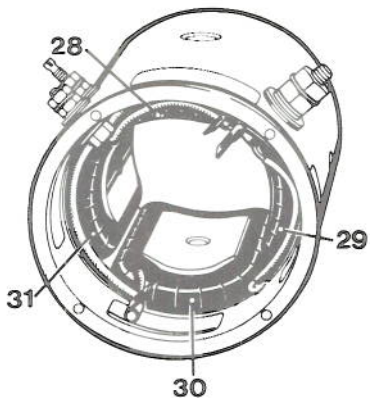
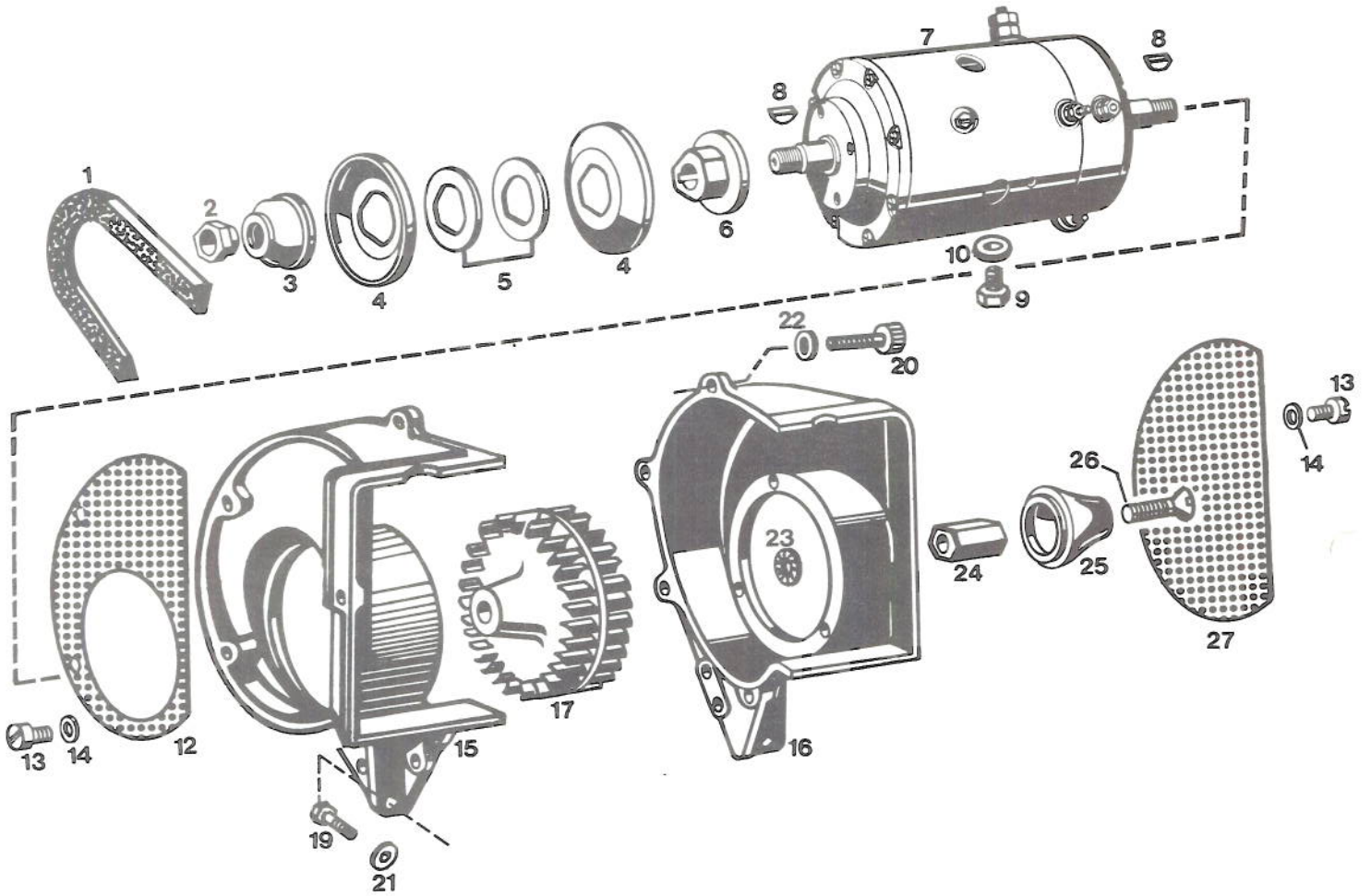
Bei Bestellung die auf dem Stück aufgestempelte Nummer zusätzlich mit angeben

When ordering, indicate also the number which appears on the part

9264x080 Rep. Satz Jd. 105431 nicht mehr lieferbar
aus Ersatzteil



Position Item	No. Commande Bestell-No. Order number	Quantité Anzahl Quantity	Désignation	Benennung	Description
01	0141.307 <i>104550</i>	2	Câble haute tension	Hochspannungskabel	H.T. lead
		1			
3	1552.935 <i>104554</i>	1	Support	Halter	Support
4	9450.010 <i>- 17730</i>	2	Capuchon de bougie déparasité	Kerzenstecker entstört	Spark plug cap with suppressor
5	9349.062 <i>69425</i>	2	Bobine d'allumage	Zündspule	Ignition coil
6	DIN 931-8G M6x15	4	Vis 6-pans	Sechskantschraube	Hexagon screw
8	DIN 934-6S M6	6	Ecrou	Mutter	Nut
9	DIN 137 B6	6	Rondelle ondulée	Federscheibe	Lock washer
10	836.034 <i>100724</i>	2	Cosse raccord	Kabelschuh	Cable splice
11	9029.374 <i>100721</i>	1	Câble BT cyl. 1	Zündkabel primäre Zyl. 1	Ignition lead prim. 1
12	9029.375 <i>104552</i>	1	Câble BT cyl. 2	Zündkabel primäre Zyl. 2	Ignition lead prim. 2
15	9029.342 <i>100716</i>	1	Câblage, complet	Verbindungskabel vollständig	Wiring assembly
16	DIN 84-4S M5x12	2	Vis à tête cylindrique	Zylinderkopfschraube	Fillister head screw
17	DIN 137 B5	2	Rondelle ondulée	Federscheibe	Lock washer
18	9281.145 <i>69425</i> (MZ 9/10740)	1	Plateau avec rupteurs complet	Unterbrecherplatte vollständig	Armature plate complete
19	1 210 191 105	1	Plateau, avec rupteurs seul	Unterbrecherplatte allein	Armature plate alone
20	9345.005 <i>- 1317 012 021</i>	2	Jeu de rupteur	Unterbrechersatz	Contact breaker set
21	1 237 330 037 <i>45040</i>	2	Condensateur	Kondensator	Condenser
22	2 201 005 009 <i>104553</i>	1	Feutre	Schmierdocht	Lubrication felt
23	1 217 010 000 <i>54745</i>	2	Jeu de pièces de fixation du rupteur	Befestigungsteilesatz	Set of fastening parts for breaker set
30	9264.058 <i>68906</i>	1	Jeux de joints	Dichtungssatz	Gasket set
31	9036.026 <i>107585</i>	1	Trousse d'outillage	Werkzeugsatz	Tool set



Position Item	No. Commande Bestell-No. Order number	Quantité Anzahl Quantity	Désignation	Benennung	Description
DIN 7753 9.5x800 M87349					
1	0332.063	1	Courroie	Keilriemen	V-belt
2	0964.012	1	Ecrou	Mutter	Nut
3	0456.005	1	Cloche de serrage	Kappe zu Riemenscheibe	Cap
4	0854.025	2	Poulie à gorge	Keilriemenscheibe	Sheave pulley
5	0321.115	*	Rondelle de réglage	Ausgleichscheibe	Spacer
6	0395.042	1	Moyeu	Nabe	Hub
7	9281.132	1	Dynastart	Startergenerator	Starter generator
8	DIN 6888	3x5	Clavette	Keil	Key
9	DIN 933-8G	M8x15	Vis 6-pans	Sechskantschraube	Hexagon screw
10	DIN 137	B8	Rondelle ondulée	Federscheibe	Lock washer
12	0082.154	1	Filtere à air refroidissement	Kühlluftfilter	Cooling air screen
13	DIN 84-4S	M6x8	Vis à tête cylindrique	Zylinderkopfschraube	Fillister head screw
14	DIN 137	B8	Rondelle ondulée	Federscheibe	Lock washer
15	0549.562	1	Carter ventilateur	Ventilatorgehäuse	Fan housing
16	0549.561	1	Carter ventilateur	Ventilatorgehäuse	Fan housing
17	0583.239	1	Ventilateur	Ventilator	Fan
19	DIN 933-8G	M8x20	Vis 6-pans	Sechskantschraube	Hexagon screw
20	DIN 912-10K	M6x25	Vis Inbus	Inbusschraube	Socket head screw
21	DIN 137	B8	Rondelle ondulée	Federscheibe	Lock washer
22	DIN 137	B6	Rondelle ondulée	Federscheibe	Lock washer
23	Schnorr	Ø 12	Rondelle	Scheibe	Washer
24	0653.021	1	Ecrou	Mutter	Nut
25	0546.003	1	Chapeau ventilateur	Ventilatordeckel	Cover fan
26	DIN 87-4S	M6x40	Vis à tête conique	Senkkopfschraube	Countersunk screw
27	0082.153	1	Filtere à air refroid.	Kühlluftfilter	Cooling air screen
28	2014 104 009	1	Bobine d'excitation	Erregerwicklung	Field winding
29	2014 104 010	1	Bobine d'excitation	Erregerwicklung	Field winding
30	2014 104 011	1	Bobine d'excitation	Erregerwicklung	Field winding
31	2014 104 013	1	Bobine d'excitation	Erregerwicklung	Field winding
32	3 015 854 307	1	Palier de collecteur complet	Kollektorlager vollständig	Bearing plate complete
33	2 017 014 100	1	Jeu de charbon	Kohlebürstensatz	Carbon brush set
34	1-009 999 119	4	Ressort	Feder	Spring
35	9102.123	1	Cache-poussière	Verschlussband	Dust cover
36	9448.042	1	Régulateur de tension	Spannungsregler	Voltage regulator
37	DIN 936	M14x1,5	Ecrou	Mutter	Nut
38	DIN 127	B14	Rondelle Grower	Federring	Lock washer
39	**				
40	2 100 500 110	1	Rondelle	Scheibe	Washer
41	DIN 625 6303	1	Roulement à billes	Kugellager	Ball bearing
42	**				
43	**				
44	**				
45	DIN 6888	3x5	Clavette	Keil	Key
46	2 014 004 903	1	Induit	Anker	Armature
47	**				
48	1 100 120 010	1	Rondelle	Scheibe	Washer
49	DIN 625 6202	1	Roulement à billes	Kugellager	Ball bearing
50	**				
51	DIN 934-6S	M4	Ecrou	Mutter	Nut

* Selon besoin

* Nach Bedarf

* As required

** Ces pièces ne sont livrables qu'avec la pos. 46

** Diese Teile sind nur mit der Pos. 46 lieferbar

** These parts are available with pos. 46 only

LORS DE TOUTE COMMANDE DE PIÈCES DÉTACHÉES, indiquer :

- Le type du moteur frappé sur la plaquette
- Le numéro de commande de la pièce, d'après la liste de pièces de rechange

N'UTILISER QUE LES PIÈCES DE RECHANGE D'ORIGINE MAG

BEI JEDER BESTELLUNG VON ERSATZTEILEN ist anzugeben :

- Die auf dem Firmenschild angegebene Typenbezeichnung
- Die Bestellnummer des Ersatzteils gemäss dieser Ersatzteilliste

AUSSCHLIESSLICH ORIGINAL-MAG-ERSATZTEILE VERWENDEN

WHEN ORDERING SPARE PARTS, please indicate :

- The model and type number of your engine that appears on the nameplate
- The part number according to the spare parts list

ALWAYS USE GENUINE MAG SPARE PARTS

Ersatzteil-Lieferung durch :
Livraison de pièces de rechange par :
Spare parts supplied by :

RAPID Maschinen- und Fahrzeuge AG	Tel.	01/88 68 81
CH-8953 Dietikon	Telex	52 718
Schweiz/Suisse	Telegramme	Rapidmotor Dietikon

MOTOSACOCHE SA GENÈVE
56, rte des Acacias 1211 Genève 24
Tél. 022/42 01 60 Telex 2 31 39

Oesterreichische Niederlassung : MAG-Motoren Ges.m.b.H.
5023 Salzburg-Gnigl (Oesterreich) Aglassingerstr. 26
Tel. (06 222) 75 750 Telex 06/3203